



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
1 March 2010
Russian
Original: French

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Семьдесят шестая сессия

Краткий отчет о 1976-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве, в среду,
17 февраля 2010 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Кемаль

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и сведений, представленных государствами-участниками по статье 9 Конвенции (*продолжение*)

Шестой-восьмой периодические доклады Словакии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу издания официальных документов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

Рассмотрение докладов, замечаний и сведений, представленных государствами-участниками по статье 9 Конвенции (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Шестой-восьмой периодические доклады Словакии (CERD/C/SVK/6-8; HRI/CORE/1/Add.120; CERD/C/SVK/Q/8; CERD/C/SVK/Q/6-8/Add.1) (продолжение)

1. *По приглашению Председателя словацкая делегация вновь занимает места за столом Комитета.*
2. **Г-жа Сухаждова** (Словакия) говорит, что ряд неправительственных организаций (НПО) участвовали в составлении периодических докладов ее страны, в частности, *People against racism* и Национальный словацкий центр по правам человека, который в своем качестве учреждения, отвечающего за права человека, ответил на поставленные докладчиком вопросы. Позиция НПО была принята во внимание в ходе редактирования докладов и разработки политики в этой области. Они, в частности, были заслушаны в рамках Консультативного совета Министерства образования и Рабочей межминистерской группы, отвечающей за разработку национального плана действий по предотвращению всех форм расовой дискриминации.
3. **Г-жа Липтакова** (Словакия) по поводу вопросов об утверждениях, касающихся насильственной стерилизации цыганских женщин уточняет, что словацкий Конституционный суд в декабре 2006 года подал апелляцию на решения Прокуратуры, упомянутые в одном из вопросов. Это решение было принято во внимание по процедуре, а не по существу. Оно будет передано в Комитет для рассмотрения.
4. Уголовно-процессуальный кодекс был изменен в 2006 году путем введения нового правонарушения, касающегося незаконной стерилизации. В этой связи установленные полицейскими службами статистические данные указывают на то, что с 2005 года насильственная стерилизация не становилась объектом какого-либо полицейского расследования. Министерство здравоохранения также приняло ряд постановлений о предоставляемых женщинам медицинских услугах, в которых предписывается получать предварительное согласие должным образом проинформированных пациентов. Как следствие, стерилизация разрешается законом только в тех случаях, когда соответствующий пациент дал свое письменное согласие после получения исчерпывающей информации о последствиях этого действия.
5. Независимый орган по надзору за услугами здравоохранения удостоверяется, чтобы последние предоставлялись в надлежащих условиях, и чтобы медицинские страховки необоснованно не разрешали стерилизацию. В течение последних пяти лет до сведения Министерства здравоохранения не было доведено ни одной ошибки, касающейся стерилизации. Кроме того, Словакия не располагает статистикой по актам стерилизации, и ни один врач не был осужден за это преступление, поскольку не было проведено ни одной насильственной стерилизации.
6. Во всех медицинских учреждениях Словакии, которые в состоянии провести эту операцию, имеются бланки заявлений на дачу согласия при знании обстоятельств дела, которые должны передаваться пациентам. Они предупреждаются о побочных явлениях и возможных рисках, связанных с этой операцией. Бланк заявления с просьбой о стерилизации должен быть подписан пациентом, который затем располагает тридцатидневным сроком для подтверждения своей просьбы после возможных консультаций с другими медицинскими службами. Именно на врача возлагается дача рекомендаций о стерилизации, если она необходима для

поддержания нормального состояния здоровья пациента. В этом случае расходы по операции берут на себя службы социального обеспечения.

7. Медицинский персонал получает специальную профессиональную подготовку по вопросам стерилизации, в частности, медсестры, специализирующиеся на акушерстве и гинекологии. Таким образом, профессиональную подготовку прошли 28 медсестер в 2005 году, 48 в 2007 году, 41 в 2008 году и 51 в 2009 году. В рамках плана действий на 2009-2015 годы, относящегося к услугам здравоохранения, предоставляемых неблагополучным общинам, к этим общинам прикрепляется вспомогательный медицинский состав, который готовится государственными органами здравоохранения в сотрудничестве с медицинскими факультетами университетов. Эти социальные работники обеспечивают связь между цыганским населением и врачами, в частности, гинекологами. Г-жа Липтакова уточняет, что в медицинских учреждениях не существует кабинетов, специально отведенных для лечения цыганских пациентов.

8. **Г-жа Ондрасова** (Словакия) утверждает, что цыгане выслушиваются по вопросам, которые касаются образования их детей на всех уровнях обучения, что они участвуют в работе государственных комитетов, и что в этой области ведется сотрудничество с НПО.

9. В 2006 году министерство образования приступило к реформе региональной системы образования и учредило консультативный орган в составе представителей этнических меньшинств, обратившихся с просьбой о прохождении обучения на своем собственном языке (венгерский, литовский, немецкий и цыганский), который проводит встречи по необходимости. Кроме того, у Министра образования также имеется личный советник цыганского происхождения.

10. С 2005 года в Министерстве образования учрежден совет экспертов, который занимается исключительно вопросами, связанными с образованием цыган. В этот совет входят представители цыган из разных регионов страны, а также представители НПО и государственных учреждений. Он поставлен под прямой контроль Министерства образования и занимается педагогическим содержанием предоставляемых цыганам курсов и профессиональной подготовкой преподавателей. Совет экспертов рассмотрел вопрос о среднем и высшем образовании цыганских детей, и предложенная им политика в этой области была одобрена правительством и включена в новый закон об образовании. Таким образом, цыганская община удовлетворена возможностями в сфере образования, которые предлагаются их детям.

11. Критерии, используемые для помещения некоторых детей в специализированные школы, устанавливаются психологами, которые учитывают культурные различия для принятия решений об ориентации детей. Тем не менее, у ребенка имеются права, а индивидуализированный подход позволяет принимать во внимание его способности, интересы, ожидания и психическое и физическое здоровье в целях определения направленности его образования. Затем опекун имеет право выбрать для ребенка вариант, который кажется ему наиболее подходящим. Закон об образовании гарантирует равенство в обращении в этой области в соответствии с законом о борьбе с дискриминацией.

12. Дети, имеющие особые потребности в области образования, имеют право на обучение по специализированной методике, адаптированной к их нуждам. В этой связи проводится различие между детьми, которые имеют проблемы со здоровьем, и детьми с социальными трудностями с тем, чтобы предложить им дифференцированные решения в сфере образования.

13. При записи в школу ребенка, имеющего явные психические или физические отклонения, ему предлагается пройти медицинское обследование, в ходе которого определяется, должен ли он быть направлен в обычную или специализированную школу. При этом необходимо согласие опекуна.

14. В специализированные школы принимаются дети с определенной ориентацией из сложной социальной среды, но в них не берутся на систематической основе школьники с плохой успеваемостью. Принятие этого решения входит в компетенцию директора учреждения и консультативного совета по вопросам образования, которые представляют опекуну ряд вариантов. Однако это не касается детей младше 6 лет.

15. Дети, нуждающиеся в дополнительном образовании, могут быть направлены во вспомогательные классы, где они обучаются на индивидуальной основе с учетом их динамики и особых потребностей. В классах данного типа имеется максимально по восемь учеников.

16. Новый закон об образовании не позволяет помещать детей в специализированные школы, если они не прошли обследование, установившее их отклонение. В 2002 году в рамках программы ФАРЕ был осуществлен проект, направленный на обеспечение реинтеграции в обычные школы детей, помещенных в специализированные школы. В частности, был разработан тест на выявление способностей, предназначенный для детей из неблагополучной социальной среды, внедрено социометрическое обследование, позволяющее определить их потенциал в плане получения обычного образования. Этот тест используется с 2004 года, но методология развивается с целью улучшения результативности.

17. Цыганские дети могут быть помещены в специализированные школы только по рекомендации консультативного совета экспертов, имеющих, по меньшей мере, пятилетний опыт работы в этой области. Дети, имеющие сложности с обучением, подлежат психологическому обследованию стандартными средствами. Предусмотрено время на адаптацию, а эти тесты проводятся ежегодно для мониторинга развития ребенка.

18. С 2007 года вследствие сообщения «Международной амнистии», в котором привлекалось внимание к спорным случаям поступления цыганских детей в специализированные школы, Министерство и Инспекция образования занялись этим вопросом и усилили проверочные меры. Национальная инспекция провела проверку положения детей из неблагополучной социальной среды, помещенных в специализированные школы, и удостоверилась, что компетентные органы власти обследовали их надлежащим образом.

19. Таким образом, условия получения цыганскими детьми школьного образования являются объектом проверок со стороны многочисленных учреждений, к которым привлекаются преподаватели, учителя, психологи и педагоги. Не вдаваясь в детали, г-жа Ондрасова полагает, что относительно большое число цыганских детей, имеющих сложности с образованием, без сомнения частично объясняется их особым образом жизни.

20. Что касается улучшения общих условий в образовательных учреждениях, то г-жа Ондрасова отмечает, что система оказания помощи позволяет бесплатно принимать в детские сады детей из семей, доходы которых являются недостаточными. В 2009 году был поднят порог доходов, начиная с которого требуется плата за запись в детские сады. В законе оговаривается, что школы должны предусматривать индивидуальное наблюдение за некоторыми учениками и адаптированные к их особым потребностям методы обучения. Были введены должности ассистентов для оказания педагогической поддержки такого рода на уровне детских садов и начальной школы. В ноябре 2009 года за счет нового закона о

педагогической профессиональной подготовке учителей была введена профессиональная подготовка преподавателей, специализирующихся на работе с детьми из сложной социальной среды. В некоторых регионах школьные программы адаптируются в зависимости от местных потребностей. Были введены субсидии на питание, а для детей, находящихся в трудной ситуации, через Интернет распространяются программы школьной поддержки.

21. Европейский социальный фонд вносит вклад в помощь, оказываемую лицам с особыми потребностями, в частности, цыганским детям. С 2009 года существует профессиональная подготовка на цыганском языке, и был открыт тендер в целях создания концепции школьных учебников на словацком и на цыганском языках для начального и среднего образования.

22. Что касается возможности установления квот для цыганских учеников в средних и высших учебных заведениях с тем, чтобы отменить вступительный конкурс для цыганских детей, то г-жа Ондрасова говорит, что эта система существовала раньше, но была отменена. Действующая система основывается на полученных в школе результатах и применяется ко всем ученикам, будь они цыгане или нет. Средние школы и университеты учитывают школьные дела и результаты, полученные в ходе всего цикла школьного обучения. Кроме того, в недавно созданный цыганский европейский институт принимаются школьники из цыганской общины без вступительных экзаменов.

23. Г-жа Ондрасова говорит, что цыганские дети не подвергаются никакой школьной сегрегации. Тем не менее, поскольку деревни некоторых регионов почти исключительно населены цыганами, случается, что муниципальные школы посещают только дети из этой группы населения. Проведенное в 2000 году исследование в рамках программы ФАРЕ позволило определить эти деревни с тем, чтобы оказать особую поддержку соответствующим школьным учреждениям. Кроме того, Министерством образования были выделены средства для того, чтобы позволить цыганским детям получить доступ сначала к дошкольному, а затем к начальному школьному образованию. В этих целях был разработан проект, который основывается, главным образом, на повышении осведомленности родителей и представителей цыганской общины.

24. Дети из неблагополучной социально-экономической и культурной среды действительно помещаются в специализированные школы, поскольку у них не всегда имеется необходимая мотивация для прохождения традиционного обучения, в процессе которого они с трудом находят свое место. Кроме того, проведенное в 2003 году ОЭСР исследование установило, что уровень школьной подготовки словацких учеников ниже среднего уровня такой подготовки в странах-членах этой организации, и что социальное происхождение неуспевающих учеников значит много в этом отношении. Министерство социальных дел опубликовало постановление, предусматривающее предоставление ежегодных школьных субсидий в размере 90 евро семьям со скромным уровнем доходов для покрытия затрат на школьное обучение и питание их детей.

25. **Г-н Галбави** (Словакия) говорит, что сотрудники Управления по делам цыганских общин провели встречу с мэрами различных городов страны для обсуждения вопроса о строительстве социального жилья и напоминания им о существовании социального фонда, а также о демаршах по получению помощи для строительства такого жилья. За период 2006-2009 годов было построено 1 725 жилищных объектов. Кроме того, между 2006 и 2008 годами Министерством регионального развития, в частности, было предоставлено 5 миллионов евро в качестве субсидий. Эти средства помимо прочего были выделены на внедрение проектов по осушению земель и водоснабжению деревень или также на выплату

компенсаций жертвам пожаров и наводнений и лицам, лишенным имущества вследствие стихийных бедствий. Другие программы касаются здравоохранения, окружающей среды, образования и культуры. Управление получило 178 заявлений о предоставлении субсидий на социальные и культурные проекты. При этом оно располагает средствами в размере 1,4 миллиона евро на 2010 год.

26. В целом словацкое правительство берет на себя 80% общей стоимости строительства социального жилья, а 20% оставляет на счет соответствующего местного органа власти, который, тем не менее, является его полноправным собственником. Будучи так, если муниципалитет хочет воспользоваться этой финансовой помощью, то он должен взять на себя обязательство по запрещению любых форм сегрегации на своей территории.

27. Город Дубница одобрил план развития комплекса социального жилья на период 2007-2010 годов в целях реагирования на потребности наиболее неблагополучного населения в этой области и с тем, чтобы покончить с антисанитарными и незаконными поселениями. В 2008 году была создана муниципальная комиссия, которой было поручено составить перечень семей, имеющих возможность претендовать на такое жилье, а также перечень незаконного и антисанитарного жилья.

28. **Г-жа Гречова** (Словакия) говорит, что словацкий Уголовный кодекс не воспроизвел определение расовой дискриминации, содержащееся в первой статье Конвенции, но что он, тем не менее, карает все изложенные в ней аспекты дискриминации, среди которых подстрекательство к ненависти в отношении кого бы то ни было по признаку расы, национальности, цвета кожи, этнического происхождения и религии помимо прочего.

29. Кроме того, Словакия приняла закон о борьбе с дискриминацией, в котором дается ясное понятие дискриминации.

30. **Г-жа Сухаждова** (Словакия) утверждает, что при осуществлении своих функций и, в частности, в целях установления фактов сотрудники словацкой полиции не делают никакого различия между делами, приобретающими расовый характер, и другими делами, поскольку они обязаны применять Уголовный и Уголовно-процессуальный кодекс во всех обстоятельствах. Как бы там ни было, правонарушения с расистским характером составляют самую незначительную часть – меньше 1% - от совершаемых ежегодно в стране правонарушений. Зато процент их раскрытия является более высоким, нежели раскрытие правонарушений другого вида, а статистические данные показывают, что их значительная часть совершается под воздействием алкоголя.

31. Новые положения Уголовного кодекса, вступившие в силу 1 сентября 2009 года, отныне позволяют преследовать авторов документов расистского или экстремистского характера, как, например, тех, кто восхваляет фашизм и другие формы притеснения, направленные на лишение народа его основополагающих прав. Пункт 30 Уголовного кодекса распространяет определение этих документов на любые письменные или аудиовизуальные носители, любые заявления, символику, флаги, лозунги или знаки различия, используемые какой-либо группой или движением, стремящимся ограничить права человека или стимулировать насилие в отношении какой-либо группы лиц или лица по признаку, в частности, его цвета кожи, этнического происхождения, половой принадлежности или религии. С момента вступления в силу этих положений в Словакии было совершено 132 расистских правонарушений. С 2004 года в стране не было совершено ни одного убийства расового характера.

32. **Г-жа Янкулова** (Словакия) говорит, что для введения в действие закона о борьбе с дискриминацией могут быть приняты многочисленные временные меры для воспрепятствования тому, чтобы любое лицо не было поставлено в неблагоприятное положение по признаку его этнической принадлежности или состояния здоровья, например. На основании этого закона можно среди прочего потребовать ликвидации всех условий, являющихся первопричиной отмечаемой дискриминации, или создать программы, предназначенные для какой-либо заданной группы населения для гарантирования ей доступа к образованию, здравоохранению, занятости, жилищу или выплатам по социальному обеспечению. В большинстве случаев этими мерами пользуются женщины и цыганские общины.

33. Для борьбы с бытовой дискриминацией к детским садам прикрепляются ассистенты, а к неблагополучным общинам – социальные работники, осуществляется строительство социального жилья. Будучи временными, эти меры отменяются с момента выправления дискриминационной ситуации.

34. Законом о борьбе с дискриминацией от 2008 года предусматривается также изменение порядка бремени доказывания: теперь лицо, обвиняемое в совершении дискриминационного деяния, должно доказывать свою невиновность, а не предполагаемая жертва вносить доказательство того, что она подверглась дискриминации. Кроме того, этот закон предоставляет жертвам дополнительную защиту в том смысле, что он предусматривает возможность урегулирования споров другим путем, нежели судебным, благодаря системе посредничества, которой могут также пользоваться юридические лица.

35. **Г-жа Гречова** (Словакия) говорит, что расистские группировки скинхедов с недавних пор занимаются деятельностью нового рода: нежели осуществлять нападки на некоторые расовые или религиозные группы, они распространяют националистические идеи и чествуют память отдельных фигур словацкой истории. Таким образом, цыгане больше не служат для них мишенью на систематической основе. С учетом тяжести деяний, совершаемых этими группировками на протяжении примерно десяти лет, полиция приняла очень строгие меры и разработала превентивную программу в целях обеспечения спокойствия населения, которая, в частности, направлена на информирование школьников, родителей и преподавателей и их предостережение от любой экстремистской пропаганды.

36. Для борьбы с этим феноменом было принято определенное число мер. В частности, была создана междисциплинарная группа экспертов по борьбе с расистскими преступлениями и экстремизмом в составе, помимо прочего, представителей Министерства внутренних дел и Министерства юстиции, различных государственных органов и ряда неправительственных организаций (НПО) (см. CERD/C/SVK/6-8, пункт 98 и последующие). Кроме того, в соответствии с постановлением о борьбе с расистскими преступлениями и экстремизмом, которое было обнародовано Министерством внутренних дел, в рамках Национального управления полиции и региональных полицейских управлений было создано восемь новых департаментов, специально уполномоченных заниматься этими вопросами. Управление полиции разработало программу по предупреждению расизма и экстремизма для школьников и их родителей. Повышается осведомленность будущих должностных лиц полиции по проблематике расистских преступлений и проводится их обучение в области ведения расследований по правонарушениям такого рода.

37. Позиция властей в отношении группировок, проповедующих расистские или экстремистские идеи, претерпела эволюцию: в 2006 году Верховный суд распустил праворадикальную партию «*Slovenská pospolitost' – Národná strana*», известную, в частности, за организацию шествий, в ходе которых ее члены были одеты в черную военную форму, аналогичную той, которую носила охрана Хлинки – словацкая

милиция, являвшаяся союзником нацистской Германии с 1939 по 1945 годы. Верховный суд запретил ношение этой униформы.

38. Не было принято ни одной специальной программы, направленной на содействие в вербовке цыган в полицию. При этом Департамент людских ресурсов Министерства внутренних дел получил указания, в соответствии с которыми при равной квалификации приоритет должен отдаваться кандидатам от цыган на должности сотрудников полиции. Даже если и не существует статистики о цыганах, занятых в полиции, можно с уверенностью утверждать, что это меньшинство представлено там. Кроме того, как это указывается в докладе (CERD/C/SVK/6-8, пункты 108-112), был запущен пилотный проект в целях профессиональной подготовки должностных лиц полиции, специализирующихся на отношениях с цыганами. Цель данного проекта состоит в том, чтобы эти полицейские были хорошо восприняты соответствующими общинами, в постепенном улучшении положения цыган в районах их проживания и в обеспечении их доступа к услугам, которые предоставляются муниципалитетами. В ходе запуска этого проекта полиция вступила в контакт с местными властями, а также с НПО и социальными работниками в целях координации их соответствующей деятельности. Как следствие, на регулярной основе были организованы совещания с представителями цыганских общин и социальными работниками для подведения итогов этой работы. Одна из частей данного проекта состоит в гарантировании доступа цыган к юридической помощи и упрощении для них некоторых действий в повседневной жизни, в частности, подачи заявлений на получение удостоверений личности или водительских прав. Оценка этого пилотного проекта была проведена в 2008 и 2009 годах и дала весьма обнадеживающие результаты. Таким образом, было решено довести число специализированных полицейских от 118 в 2007 году до 230 в 2010 году и расширить сферу применения этого проекта таким образом, чтобы его основные принципы также соблюдались национальной полицией в ее отношениях с цыганами.

39. **Г-н Кантор** (Словакия) говорит, что на основании принципа, по которому все граждане равны перед законом, политические деятели, делающие расистские высказывания по отношению к какой-либо группе населения, подвергаются уголовному преследованию как и любые другие обычные граждане, совершающие подобные деяния. Тем не менее, когда политический деятель произносит тенденциозные речи, но не выходит за ограничения, установленные законом, он не может подвергнуться преследованию.

40. Г-н Кантор для одного из членов Комитета объясняет, что противоречия между пунктами 70 и 92 доклада нет, поскольку последний касается ужесточения наказаний за некоторые тяжкие преступления, а не числа приговоров. Зато он не в состоянии объяснить, почему ни одна из 759 жалоб, полученных Уполномоченным по правам человека между 2002 и 2008 годами, не относилась к правонарушениям с расистской мотивацией. Он напоминает, что Уполномоченный по правам человека является полностью независимой инстанцией, и что его задача состоит в надзоре за соблюдением основополагающих прав государственными субъектами, но что он не уполномочен разбирать дела о нарушениях прав человека, включая акты расовой дискриминации, совершенных частными лицами.

41. **Г-жа Гречова** (Словакия) говорит, что в 2004 году Министерство внутренних дел своим постановлением создало Комиссию по координации деятельности по борьбе с расовыми правонарушениями и экстремизмом, но поскольку она не выполнила свое задание, заменило ее междисциплинарной группой экспертов по вопросам расистских преступлений и экстремизма. Этот орган, задачей которого является координация деятельности, ведущейся государственными органами и НПО, состоит, в частности, из представителей Министерства образования, Министерства

труда, социальных дел и семейных вопросов, Министерства здравоохранения и Министерства внутренних дел и проводит деятельность по предупреждению расизма и повышению осведомленности об этой проблеме, в частности, среди молодежи. В настоящее время он стремится разработать программу работы на период 2011-2014 годов в целях получения бюджетных кредитов, необходимых для его работы.

42. **Г-жа Сухаждова** (Словакия), комментируя различие, установленное во внутреннем словацком законодательстве между расовой дискриминацией и экстремизмом, говорит, что в соответствии со статьей 148 Уголовного кодекса под термином «экстремизм» понимается поощрение и распространение идей, направленных на ограничение основополагающих прав и свобод; выпуск, хранение и распространение документов экстремистского содержания; диффамация, основанная, в частности, на принадлежности к этнической или расовой группе или на цвете кожи и подстрекательство к расовой ненависти. Вместе с тем словацкая делегация признает, что не все экстремистские деяния обязательно имеют расистский характер, и что не все деяния, мотивирующиеся расистскими соображениями, обязательно относятся к экстремизму. С тех пор как в Уголовном кодексе стало предусматриваться, что формулировка «любой особый предрассудок» составляет отягчающее обстоятельство, правонарушения, мотивирующиеся соображениями такого рода, подлежат более тяжким наказаниям.

43. **Г-жа Янкулова** (Словакия) говорит, что Национальный центр прав человека был создан на основании закона и является полностью независимым в соответствии с Парижскими принципами. Основную часть своей работы он ведет в области борьбы с дискриминацией и собирает информацию о проявлениях расизма, ксенофобии и антисемитизма в стране, которую он предает огласке по требованию. Центр готовит исследования и проводит научно-исследовательскую работу по вопросам, затрагивающим права человека, таким как дискриминация, и формулирует по этому поводу рекомендации. Он организует информационные кампании и кампании по повышению осведомленности в целях пропаганды терпимости в словацком обществе. Он оказывает юридическое содействие жертвам актов дискриминации и помогает им в подготовке их дел, когда они передаются в суды. Он играет роль посредника и ведет поиск мирового (внесудебного) урегулирования споров, связанных с нарушениями принципа равенства в обращении. С 2008 года Центр также получил полномочия по подаче исков в суды. Он располагает достаточными средствами и имеет семь региональных отделений. Учитывая, что его полномочия были расширены, и что предусматривается открытие его новых отделений, он должен быть наделен дополнительными финансовыми и людскими ресурсами. Наконец, руководящий орган Центра состоит из представителей различных министерств и местных органов власти, а также НПО, которые совместно составляют программу его работы.

44. **Г-н Торнберри** по поводу насильственной стерилизации цыганских женщин с удовлетворением отмечает, что они отныне должны надлежащим образом информироваться до проведения операционного вмешательства такого рода и давать свое согласие в письменном виде. Тем не менее, он хотел бы узнать, понимают ли некоторые цыганские пациенты без затруднений информацию, которая предоставляется им врачами в случаях, когда они не говорят на словацком языке или плохо им владеют.

45. Что касается образования и советов, созданных в Министерстве образования для содействия диалогу с меньшинствами, то г-н Торнберри хотел бы узнать, каким образом назначаются представители меньшинств, заседающие в этих советах, и осуществляются ли назначения на транспарентной основе. Он хотел бы получить дополнительную информацию о принимаемых мерах для стимулирования диалога

между родителями школьников и школьными учреждениями на местном уровне и о позиции цыганских общин по отношению к школе.

46. Придя к пониманию, что сдаваемые школьниками экзамены выявляют большое число случаев задержек умственного развития у цыганских учеников, оправдывающих их запись в специальные школы, член Комитета интересуется, не могли бы эти плохие результаты объясняться существованием языковых барьеров, дискриминационной позицией лиц, проводящих тестирование, или также доминированием письменных экзаменов, слабо адаптированных к школьникам, вышедшим из культуры устного языка. Г-н Торнберри ссылается на рекомендации, сформулированные в 2008 году Форумом Организации Объединенных Наций по вопросам меньшинств, которые предостерегают от введения потенциально дискриминационных психологических тестов и отдельных классов, что составляет фактор сегрегации, если они не имеют добровольного характера. В рекомендациях также вновь подтверждается, что государства должны предоставлять возможности для проведения регулярных консультаций между школами и родителями учеников, в том числе при помощи посредников и переводчиков в случае такой необходимости.

47. Наконец, по поводу временных специальных мер г-н Торнберри привлекает внимание государства-участника к Общей рекомендации № 32 Комитета, в пункте 27 которой уточняется, что временные специальные меры должны быть направлены на долгосрочное восстановление прав меньшинств, которые являются постоянными.

48. Г-н Диакону говорит, что он с интересом будет следить за результатами, которые принесет совместное рассмотрение актов расовой дискриминации и экстремистских деяний, и что он одобрит такое нововведение, если это позволит улучшить защиту от расовой дискриминации. Тем не менее, он опасается, чтобы это не повлекло за собой риск отвлечения внимания от некоторых повседневных деяний. Статистика с разбивкой по делам об актах экстремизма и расовой дискриминации, которые были переданы в суды с момента вступления в силу новых уголовных положений, позволила бы составить первое представление об этом.

49. Г-н де Гутт отмечает, что в 2009 году 79 лиц было отдано под суд за запрещенные Конвенцией деяния; он спрашивает, какие были вынесены наказания по этим делам. Была бы также полезна дополнительная информация о возможном возмещении ущерба жертвам насильственной стерилизации, даже если эти случаи произошли давно, а также об антисемитских нападениях – вопросе, который не был затронут государством-участником, тогда как в докладе Европейской комиссии против расизма и нетерпимости сообщается о нападениях такого рода на словацкой территории. Г-н де Гутт напоминает, что в том же докладе Европейская комиссия подчеркнула, что важно укрепить Национальный словацкий центр прав человека с тем, чтобы ему смог быть присвоен статус А.

50. Изменение порядка бремени доказывания в гражданско-правовой сфере в интересах жертв представляет позитивную эволюцию. В уголовно-правовой области презумпция невиновности составляет здесь препятствие, однако могут быть использованы другие методы для доведения дел до приговоров, такие как «тестинг». Признается ли «тестинг» в Словацкой Республике?

51. Наконец, г-н де Гутт задается вопросом о структурных причинах, которые объясняли бы, почему столько цыганских детей рассматриваются как неадаптированные к школьному образованию в обычной среде.

52. Г-н Кали Цай пришел к пониманию, что специальный режим предназначается для школьников различных культур или из неблагополучной среды, что требует разъяснений. Если действительно у цыган имеется больше проблем с психическим здоровьем, нежели у других групп населения, то встает вопрос о выяснении причин

этого. Делаются ли такие же выводы, когда экзамены проводятся на их языке? Могло бы это зависеть от политики, проводимой государством-участником? Идет ли речь о политике ассимиляции?

53. **Г-н Кали Цай** также был поражен стерилизацией цыганских женщин. Он принял к сведению тот факт, что отныне стерилизация практикуется только с согласия заинтересованных лиц, однако остается невыясненным вопрос о том, в каких случаях она проводится. Делегации предлагается объяснить, вызвана ли эта стерилизация проблемой избыточного населения, проблемами со здоровьем у соответствующих женщин или другими причинами.

54. **Г-н Амир** также выражает удивление, что школьные экзамены выявляют большие задержки с умственным развитием у цыган, и спрашивает, подтверждаются ли эти цифры статистикой в области психического здоровья. Если это так, то следовало бы, вероятно, видеть в этом знак того, что государство не уделяло необходимого приоритета проблемам цыганской общины в ходе перехода к демократии.

55. Кроме того, г-н Амир предлагает делегации государства-участника объяснить, каким образом в Гражданском кодексе решаются проблемы с предоставлением гражданства и опекуном в случае развода для детей, родившихся от смешанных чешско-словацких браков.

56. **Г-н Линдгрэн Алвес** хотел бы выяснить точное определение экстремизма, установленное в словацком законодательстве. Мощный подъем неонацистских группировок, бесспорно, является тревожной тенденцией, которая требует принятия мер. Если, как он это понял, праворадикальное ополчение находится в стадии своего создания, то государство не должно терпимо относиться к этому факту.

57. Вопрос цыган представляет серьезную озабоченность в Словакии, как и во всех странах Центральной Европы; тем не менее, так называемые научные методы, предназначенные для оценки возможных задержек с умственным развитием, о чем шла речь, по меньшей мере, спорны. В целом г-н Линдгрэн Алвес интересуется, улучшили ли принятые меры по сохранению культуры цыганских общин судьбу этого населения и не оказываются ли они контрпродуктивными.

58. **Г-жа Липтакова** (Словакия) уточняет, что любое лицо должно давать свое согласие до прохождения стерилизации. Для ее осуществления оно должно получить от медицинского персонала понятную информацию и располагает затем законным тридцатидневным сроком для принятия решения. Выступающей не известны случаи, в которых могли бы быть трудности языкового порядка. Поскольку каждая стерилизация является добровольной, каких-либо компенсаций не выплачивается.

59. **Г-н Росоша** (Словакия) говорит, что, поскольку остается мало времени, ответы на другие вопросы будут направлены Комитету в письменном виде в течение двух суток.

60. **Г-н Автономов** (докладчик по Словакии) выражает удовлетворение искренним и открытым диалогом, который характеризовал рассмотрение шестого-восьмого периодических докладов Словакии. Он считает важным заверить делегацию, что заданные вопросы имели целью не поставить ее в замешательство, а позволить Комитету составить как можно более верное представление о ситуации в Словакии и сформулировать, таким образом, надлежащие и полезные рекомендации. Для этого Комитет также примет во внимание дополнительные ответы, которые государство-участник обязалось предоставить позже в письменном виде. Он не упустит того, чтобы отметить в своих заключительных замечаниях позитивную эволюцию, происходящую в Словакии. Комитет, в частности, примет к сведению тот

факт, что Конституционный суд отныне ссылается на Европейскую конвенцию прав человека. А это дает основания предвещать, что в будущем Конвенция сможет также служить источником права для судов.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.
